

ENVIRONNEMENT

COLLECTE RECYCLAGE ET ORDURES

À noter que les **ordures** sont maintenant ramassées aux **2 semaines**, jusqu'au mois de mai 2018. Pour la période hivernale, le recyclage et les ordures seront ramassés le même jour, soit le **21 février et le 7 mars** prochain.



BACS D'ORDURES ET DE RECYCLAGE EN HIVER

Durant l'hiver, veuillez vous assurer que vos bacs de recyclage et d'ordures ne soient pas trop près de la route.

Ceci facilite le déneigement et empêche que vos bacs de recyclage et d'ordures ne soient renversés par la charrue. Merci de votre précieuse collaboration!

CHANGEMENT D'HEURE = CHANGEMENT DE PILES

Bon à savoir: le changement d'heure est l'occasion de changer les piles de vos avertisseurs de fumée et de monoxyde de carbone. Avant de vous mettre au lit dans la nuit **du 11 au 12 mars 2018**, n'oubliez pas d'avancer vos horloges d'une heure.

GARBAGE AND RECYCLING COLLECTION

Please note that the **garbage** is now being collected every 2 weeks, until the month of May 2018. For the winter period, the garbage and recycling will be collected on the same day, the next collection dates are **February 21st and March 7th, 2018**.



RECYCLING AND GARBAGE BINS IN THE WINTER

During the winter season, we ask that you please ensure that your garbage and recycling bins are not too close to the road.

This will facilitate the snow removal operations and will prevent your bins from being hit by the snow plow. Thank you for your cooperation!

DAYLIGHTS SAVINGS CHANGE = BATTERY CHANGE

Good to know: Daylight savings time is the ideal time to change the batteries in your smoke and carbon monoxide detectors. Before going to bed on the evening of the March 11th to 12th, 2018 don't forget to set your clock ahead one hour.



FÉVRIER 2018 EDITION FEBRUARY 2018

Municipalité du
Canton de Dundee
3296, montée
Smallman, Dundee
(Québec) J0S 1L0
Tél. : 450-264-4674
Téléc. :
450-264-8044
Courriel :
mun.dundee@gmail.
com

**Heures
d'ouverture**
**Lundi au jeudi de
8h00 à 12h00
et
12h30 à 17h00**

**Opening hours
Monday to
Thursday**
**8:00 to 12:00
and
12:30 to 5:00 p.m.**

CONSEIL MUNICIPAL

Prochaine séance
régulière aura lieu le
**lundi 5 mars 2018 à
19h30**. Bienvenue à
tous!

MUNICIPAL COUNCIL

Next regular meeting on
**Monday, March 5th,
2018 at 7:30 p.m.**
Welcome to all!

La mairesse vous parle...

Les citoyens du chemin de la Vieille Douane ont subi une hausse inattendue et importante du niveau d'eau de la rivière aux saumons à la mi-janvier. Ce qui a provoqué des inondations et des pertes matérielles importantes. La municipalité a tenté d'aider du mieux qu'il était possible. D'autres inondations sont à prévoir à chaque redoux. Le DG de la municipalité formera un groupe par la messagerie électronique dans le but d'aviser les citoyens concernés quand nous recevrons une alerte de la sécurité civile. Nous espérons par ce moyen de communication de mieux informer nos citoyens touchés en temps réel. Courage, nous sommes avec vous!

Nouveautés :

Des bacs pour récupérer les piles et les ampoules sont installés dans l'entrée du bureau municipal ainsi qu'à l'entrée du bureau de poste. Ce service est disponible selon les heures d'ouverture du bureau municipal et du bureau de poste. Nous vous demandons de ne pas laisser ces matériaux à l'extérieur du bâtiment municipal. Merci pour votre collaboration.

A word from the Mayor...

In mid-January, citizens of the Old Customs road experienced an unexpected significant rise in the water level of the Salmon River, which caused flooding and material property loss. The Municipality did its best to help with the available resources. Other floods are to be expected with the rise in temperature. The Director of the Municipality will be forming an email list for the residents of Old Customs road, in order to communicate quickly with them to transmit weather alerts. We hope that this form of communication will facilitate informing our citizens more quickly and efficiently. Good luck to our residents, we are here to support you!

News:

Bins to collect batteries and lightbulbs are now installed in the entrance of the municipal office as well as in the entrance of the Post Office. This service is available during opening hours of the municipal office and the Post Office. We kindly request that citizens use the designated bins, and refrain from leaving these items outside of the building of the town hall.

Thank you for your cooperation!

SUIVI À LA RÉUNION DE JANVIER :

- Une rencontre avec les agricultrices et agriculteurs de Dundee a eu lieu le 25 janvier 2018 pour discuter des matières agricoles en plastique et de d'autres préoccupations de nos agricultrices et agriculteurs. Une rencontre peu achalandée mais productive. Le niveau de satisfaction de la rencontre a été bonne. Plus d'informations à venir pour nous agricultrices et agriculteurs concernés.
- Un soutien financier de 400\$ a été accordé à La Petite bibliothèque Verte de Huntingdon. Nous rappelons aux résidents qu'il est possible de recevoir un remboursement du coût d'inscription comme membre de la bibliothèque. Il suffit de présenter son reçu au bureau de la municipalité.
- Le conseil municipal a obtenu une marge de crédit pour le compte courant de la Municipalité au montant de 100 000\$. Cette marge de crédit servira à maintenir un solde suffisant pour payer les dépenses des services essentiels pour nos citoyens en attente des revenus de taxes 2018.
- Pour éviter des problèmes futurs relatifs au cours d'eau, le conseil a décidé de déposer une demande auprès du Ministère de la Faune pour qu'ils creusent leur partie du cours d'eau Aubrey. À suivre...
- Une rencontre a eu lieu avec les pompiers et les ambulanciers de Fort Covington. Cette rencontre a été chaleureuse et instructive. La Mairesse a réitéré la grande satisfaction de nos citoyens à ce service essentiel. Le contrat actuel convient parfaitement aux deux parties.



Mairesse de Dundee, à consulter! Je vous y attends

DISPONIBILITÉ DE LA MAIRESSE AUX CITOYENS

Les premiers lundis du mois, lors de la journée de la réunion du Conseil municipal, La Mairesse vous attend à l'hôtel-de-ville entre 17h00 et 19h00 pour recevoir vos questions et commentaires. La prise de rendez-vous serait appréciée, afin qu'elle puisse préparer les informations nécessaires pour mieux vous recevoir.

PROCHAINE DISPONIBILITÉ : LUNDI LE 5 MARS 2018 À 17H00

HIGHLIGHTS FROM THE JANUARY 2018 MEETING

- A meeting with the farmers of Dundee took place on January 25th, 2018 in order to discuss the recycling of agri-plastics and other pertinent issues concerning our farmers. Despite a small attendance, the meeting was very productive and the people whom attended were very satisfied. More information to come for our farmers concerned with these issues.
- A financial support of 400\$ was accorded to the Little Green Library of Huntingdon. We remind our citizens that they can receive a reimbursement for the cost of their library membership by bringing their receipt to the Town Hall.
- The Municipal council obtained a margin of credit for the Municipality's chequing account, for the amount of 100 000\$. This margin of credit will permit a sufficient balance in the bank account to pay the expenses for the essential services of our citizens, while waiting for the 2018 taxation revenue to be received.
- In order to avoid future water-course related problems, the Council decided to submit a request to the Ministry of Wildlife for the digging of their portion of the Aubrey creek.
- A meeting took place between the Mayor, the firefighters and emergency medical personnel of Fort Covington. This meeting was both informative and cordial. The Mayor reiterated the strong satisfaction of our citizens for this essential service. The contract that is currently in force is satisfactory to both parties.



Mairesse de Dundee, find me on Facebook!

NEW -MAYOR'S AVAILABILITY TO CITIZENS

The first Monday of every month, the day of the Municipal Council meeting, the Mayor will be available at the town hall from 5 :00 p.m. to 7:00 p.m. to hear your questions and comments. Making an appointment would be appreciated, in order to allow the Mayor to prepare the necessary information to respond to your questions efficiently.

NEXT MAYOR'S AVAILABILITY: MONDAY, MARCH 5TH, 2018 AT 5:00 P.M.